

CURRICULUM DELL'ATTIVITA' SCIENTIFICA E DIDATTICA REDATTO AI  
SENSI DEGLI ARTT. 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000, N. 445 (DICHIARAZIONI  
SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI E DELL'ATTO DI NOTORIETA')

FILIPPO FASSINA

E-MAIL: [filippo.fassina@uniupo.it](mailto:filippo.fassina@uniupo.it)

ORCID: [HTTPS://ORCID.ORG/0000-0002-9290-0326](https://orcid.org/0000-0002-9290-0326)

POSIZIONE ATTUALE: RTD-B in Letteratura Francese (FRAN-01/A) dal 02/08/2022  
presso l'Università del Piemonte Orientale.

#### AREE DI COMPETENZA E DI SPECIALIZZAZIONE

Ricezione e traduzione dei classici nel Rinascimento francese, in particolare delle tragedie greche e latine, delle opere di Plutarco e della poesia alessandrina - studio del teatro francese del Cinque e Seicento - studio dei manoscritti e dei testi a stampa in *moyen français* - studio degli autori e delle problematiche della *Querelle des Anciens et des Modernes* - studio dell'opera critica e delle tragedie di Pierre Brumoy (1730-1743).

#### TITOLI

##### 1) FORMAZIONE ACCADEMICA

- Laurea Triennale in Lettere (Classe delle Lauree in Lettere) conseguita il 27/09/2004 con la votazione di 110/110 e lode presso l'Università del Piemonte Orientale.
- Laurea Magistrale in Lingua e Cultura Italiana (Classe delle Lauree 40/S) conseguita il 19/07/2006 con la votazione di 110/110, lode e dignità di stampa presso l'Università del Piemonte Orientale.
- Dottorato di ricerca in Culture Classiche e Moderne (indirizzo in Francesistica) conseguito in data 21/03/2011 presso l'Università degli Studi di Torino con il giudizio ottimo.

## 2) INCARICHI ACCADEMICI DI RICERCA

- Assegno di Ricerca in Letteratura Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 01/02/2011 al 31/01/2012.
- Assegno di Ricerca in Letteratura Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 01/02/2012 al 31/01/2013.
- Assegno di Ricerca in Letteratura Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 03/05/2013 al 02/05/2014.
- Borsa di studio finanziata dalla Regione Piemonte relativa a “Rielaborazioni di tragedie greche antiche nel Rinascimento francese: studi, edizioni critiche e digitalizzazione di testi inediti e rari” (realizzazione della piattaforma web DTRF) presso l'Università del Piemonte Orientale da aprile 2017 a luglio 2017.
- Borsa di studio finanziata dalla Regione Piemonte relativa a “Rielaborazioni di tragedie greche antiche nel Rinascimento francese: studi, edizioni critiche e digitalizzazione di testi inediti e rari” (realizzazione della piattaforma web DTRF) presso l'Università del Piemonte Orientale da maggio 2018 a giugno 2018.
- Assegno di ricerca in Letteratura Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 05/09/2018 al 04/10/2019.
- Assegno di ricerca in Letteratura un Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 05/10/2019 al 03/05/2020.
- Assegno di ricerca in Letteratura un Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 04/05/2020 al 03/05/2021.

## 3) INCARICHI ACCADEMICI DI INSEGNAMENTO

- Cultore di materia in Letteratura e Lingua Francese presso l'Università del Piemonte Orientale dal 2007 al 2018.
- Collaborazione con l'Università del Piemonte Orientale e con l'Université de Savoie-Mont Blanc all'interno della convenzione della Laurea Binazionale.
- Relatore per lezioni, seminari o cicli di lezioni presso le Università di Verona, Padova e del Piemonte Orientale.
- Professore a contratto di Letteratura Francese presso l'Università del Piemonte Orientale da ottobre 2018 a luglio 2022 (incaricato di corsi di letteratura e cultura francese. Responsabile

dell'elaborazione dei programmi, della preparazione dei materiali didattici e della valutazione degli studenti):

- a.a. 2018-2019: 30 ore (Letteratura Francese triennale);
  - a.a. 2019-2020: 30 ore (Letteratura Francese triennale);
  - a.a. 2020-2021: 60 ore (Letteratura Francese triennale);
  - a.a. 2021-2022: 120 ore (60 ore di Letteratura Francese triennale, 30 ore di Letteratura Francese specialistica, 30 ore di Cultura Francese specialistica).
- RTD-B di Letteratura Francese dal 02/08/2022 (incaricato di corsi di letteratura e cultura francese. Responsabile dell'elaborazione dei programmi, della preparazione dei materiali didattici e della valutazione degli studenti):
- a.a. 2022-2023: 120 ore (60 ore di Letteratura Francese triennale, 30 ore di Letteratura Francese specialistica, 30 ore di Cultura Francese specialistica);
  - a.a. 2023-2024: 120 ore (60 ore di Letteratura Francese triennale, 30 ore di Letteratura Francese specialistica, 30 ore di Cultura Francese specialistica);
  - a.a. 2024-2025: 120 ore (60 ore di Letteratura Francese triennale, 30 ore di Letteratura Francese specialistica, 30 ore di Cultura Francese specialistica).

#### 4) INCARICHI NEGLI ORGANI ACCADEMICI

- Responsabile della qualità della Terza Missione (RQDTM) del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale dal 15 febbraio 2023 a oggi.
- Membro della Giunta del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale dal 13 dicembre 2023 a oggi.
- Membro del Collegio Docenti del Dottorato in Ecologia dei sistemi culturali e istituzionali (ECSIST) - Curriculum in Tradizioni linguistico-letterarie (LiLet) dal 1 novembre 2024 a oggi.

#### 5) RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RILEVANZA INTERNAZIONALE

- Responsabilità scientifica della realizzazione della piattaforma web DTRF (Digitalizzazione del Teatro Rinascimentale Francese), ospitata dal portale [www.mondifrancesi.org](http://www.mondifrancesi.org) e contenente un database di testi digitalizzati e un motore di ricerca per le occorrenze lessicali relativamente a un *corpus* di testi del teatro francese del Rinascimento (progetto finanziato dalla Regione Piemonte nell'ambito del bando per la digitalizzazione 2017-2018: "Rielaborazioni di tragedie greche

antiche nel Rinascimento francese: studi, edizioni critiche e digitalizzazione di testi inediti e rari”)

- Responsabilità scientifica del progetto di digitalizzazione, trascrizione e edizione del corpus di testi in lingua francese di Mercurino Arborio Gattinara conservati presso l'Archivio di Stato di Vercelli (progetto frutto di una collaborazione tra la Città di Vercelli, l'Archivio di Stato e il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale).

## 6) PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RILEVANZA INTERNAZIONALE

- Membro del progetto PRIN 2010-2011 (*Corpus du Théâtre français de la Renaissance*) con le Università di Verona, Venezia, Padova, Perugia, Bari e Piemonte Orientale.
- Collaborazione con il Gruppo di studio sul Cinquecento Francese per la realizzazione del T.F.R. (*Théâtre français de la Renaissance*).
- Partecipazione, con pubblicazioni, al progetto europeo “Babel. L'émergence du vernaculaire” (edizioni scientifiche on-line).
- Partecipazione, con pubblicazioni, al progetto europeo “DUBI” (per la costituzione della banca dati Du Bellay et l'Italie e della Biblioteca Virtuale DUBOE, Università di Verona), in collaborazione con la Société Française d'Etude du Seizième Siècle (SFDES); la FISIER (Fédération Internationale des Sociétés et Instituts pour l'Étude de la Renaissance), l'Atelier du XVI<sup>e</sup> siècle dell'Università di Parigi (Paris-Sorbonne), la RSA (Renaissance Society of America).
- Membro dell'unità di ricerca dell'Università del Piemonte Orientale per il progetto PRIN-PNRR del 2022: Revisiting and E-Mapping Theatre Translations of Ancient and Modern Classics in 16th-century France: responsabile nazionale, Prof. Daniele Speziari (Ferrara). Progetto finanziato (agosto 2023).
- Vice PI del progetto ATLAS (“Ancient Theatre: Literature and Society”), progetto cofinanziato dal "Fondo per la promozione e lo sviluppo delle politiche del Programma nazionale per la ricerca - PNR" (DM 737 del 24/09/2021) e dal contributo della Compagnia di San Paolo - Convenzione Pluriennale 2022-2024, sulla base di un bando valutato da referee anonimi del MUR (revisione tra pari).

## 7) PARTECIPAZIONE E AFFILIAZIONE A GRUPPI DI RICERCA E ASSOCIAZIONI INTERNAZIONALI

- Membro e collaboratore del Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.

- Membro della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese (S.U.S.L.L.F.).
- Membro della Renaissance Society of America (R.S.A.).
- Membro dell'Associazione Italiana di Cultura Classica (A.I.C.C.).

## 8) COLLABORAZIONE CON RIVISTE SCIENTIFICHE INTERNAZIONALI E PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI

- Collaborazione con la rivista internazionale "Franco-Italica" dal 2006 a oggi.
- Collaborazione con la rivista internazionale "L'Universo Mondo" dal 2007 a oggi.
- Collaborazione con la rivista internazionale "Studi Francesi" (Classe A) dal 2007 al 2023.
- Partecipazione al comitato editoriale della collana "Quaderni di studio franco-italiani / Cahiers d'études franco-italiennes" (ISSN 2704-890X) pubblicati dalla casa editrice dell'Orso di Alessandria, collana che ospita pubblicazioni scientifiche internazionali di Letteratura francese e francofona.
- Fondazione e co-direzione della rivista «Renaissances / Classicismes» (rivista di nuova fondazione diretta dal Prof. Michele Mastroianni e co-diretta insieme al Dott. Maurizio Busca).

## 9) ALTRE COMPETENZE

- Competenze linguistiche
  - Lingua madre: italiano.
  - Altre lingue: Francese (C2), Inglese (B2).
  - Lingue antiche: Antico e medio francese, latino, greco.
- Competenze digitali
  - Ottima padronanza di software per elaborazione di testi, fogli di calcolo e presentazioni.
  - Ottima padronanza di software per elaborazione di immagini e video.
  - Ottima padronanza di software per l'acquisizione e la digitalizzazione di testi.

## 10) ATTIVITÀ DI TERZA MISSIONE E PUBLIC ENGAGEMENT

- Collaborazione con la Città di Vercelli e con il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale nell'organizzazione di eventi di carattere divulgativo legati alla mostra "I segreti della Vercelli Medievale" (giugno 2021).
- Ideazione e organizzazione del progetto interdipartimentale di public engagement dell'Università del Piemonte Orientale "Intersezioni - Saperi in dialogo", focalizzato sul tema dell'invecchiamento (2022-2023).
- Partecipazione come relatore al ciclo di incontri di divulgazione letteraria "Autori e valori", organizzato dalla Pastorale Universitaria della Diocesi di Vercelli in collaborazione con l'Università del Piemonte Orientale (Filippo Fassina, *Jean Paul Sartre e il coraggio*, 22 marzo 2022).
- Partecipazione come organizzatore e relatore al ciclo di incontri di divulgazione letteraria "Autori e valori", organizzato dalla Pastorale Universitaria della Diocesi di Vercelli in collaborazione con l'Università del Piemonte Orientale (Filippo Fassina, *Georges Bernanos e il sacrificio*, 7 febbraio 2023).
- Partecipazione come organizzatore e relatore al ciclo di incontri di divulgazione letteraria "Il tempo di un caffè" organizzato dalla Città di Vercelli in collaborazione con l'Università del Piemonte Orientale (periodo di svolgimento: gennaio-maggio 2023; relazione: Filippo Fassina, *Il mito di Napoleone nella Letteratura francese*, 5 maggio 2023).
- Partecipazione come relatore all'evento "Musica nelle città 2023. Parigi la Ville Lumière" organizzato dal Conservatorio Vivaldi di Alessandria in collaborazione con l'Università del Piemonte Orientale (Filippo Fassina, *Introduzione alla poesia di Victor Hugo e di Théodore de Banville*, 23 maggio 2023).
- Partecipazione come organizzatore, relatore e referente per il ciclo di incontri di divulgazione letteraria per le scuole secondarie "Incontri. Università e territorio in dialogo" organizzato dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale (periodo di svolgimento: settembre 2023 - aprile 2024).
- Partecipazione come relatore alla conferenza dell'A.I.C.C. di Vercelli (*La fortuna del teatro classico nella Francia del Rinascimento: fra traduzione e interpretatio*, 2 ottobre 2023).
- Partecipazione come relatore al corso di alta formazione *Turismo e territori resilienti: progetti ed esperienze a confronto* (Filippo Fassina, *Il turismo letterario francese in Piemonte*, Villadossola, 12 aprile 2024).

## 11) ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE

- Abilitazione scientifica nazionale a ruolo di professore di II fascia (settore concorsuale 10/H1 Lingua Letteratura e Cultura francese) ottenuta in data 03/08/2018 (scadenza 03/08/2029).
- Abilitazione scientifica nazionale a ruolo di professore di I fascia (settore concorsuale 10/H1 Lingua Letteratura e Cultura francese) ottenuta in data 11/12/2023 (scadenza 11/12/2034).

## PARTECIPAZIONE E ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI INTERNAZIONALI

### 1) PARTECIPAZIONE A CONVEGNI INTERNAZIONALI COME RELATORE

- *Classico/Moderno. Percorsi di formazione e di creazione* (Ischia, 23-25 giugno 2007), convegno organizzato dall'Università di Torino.
- *Don Giovanni nelle riscritture francesi e francofone del Novecento* (Vercelli, 16-17 ottobre 2008), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *Seminari di storia della lettura e della ricezione tra Italia e Francia, nel Cinquecento* (Padova, 14 novembre 2013), convegno organizzato dall'Università di Padova e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *Les Muses sacrées. Poésie et théâtre de la Réforme entre France et Italie* (Verona, 27-29 novembre 2013), convegno organizzato dall'Università di Verona, dall'Université de Bordeaux 3 e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *Perspectives de recherches sur le XVI<sup>e</sup> siècle français* (Bari, 2 ottobre 2015), convegno organizzato dall'Università di Bari "Aldo Moro" e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento* (Verona, 4-6 novembre 2015), convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *Il teatro tragico antico e le sue riscritture nel Cinquecento francese: l'esempio dell'«Ecuba»* (Verona, 13 dicembre 2016), seminario organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *«Le cygne»: Joachim Du Bellay et l'Italie (II)* (Verona, 8-9 novembre 2018), convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- *Autour de la traduction des Classiques en France aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles* (Vercelli, 15 novembre 2018), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *Le traduzioni francesi delle «Vite parallele» di Plutarco prima di Amyot (1519-1559): problemi di attribuzione e di intertestualità* (4 giugno 2020), seminario organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di studio sul Cinquecento francese, nell'ambito del progetto di ricerca DUBI - Du Bellay et l'Italie.
- RSA (Renaissance Society of America) 67th annual meeting (13-15 aprile 2021, online).



- *Lumières et ombres de la Pléiade* (Verona, 15 dicembre 2021), convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di studio sul Cinquecento Francese.
- RSA (Renaissance Society of America) 68th annual meeting (Dublino, 30 marzo - 2 aprile 2022).
- *Nel laboratorio dei traduttori: le prime rielaborazioni di tragedie classiche nella Francia del Cinquecento* (Ferrara, 14 novembre 2022) seminario *Traduire à la Renaissance*, organizzato dall'Università di Ferrara.
- «*Une muse parfaite*»: *poésie et science à la Renaissance* (Verona, 14 dicembre 2022) convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di Studio sul Cinquecento francese.
- «*Ce démon de Jodelle*»: *Étienne Jodelle poète et dramaturge* (Verona, 18 maggio 2023) convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di Studio sul Cinquecento francese.
- *Autour d'Antoine de Montchrestien, un combat tragique* (Verona, 22 novembre 2023) convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di Studio sul Cinquecento francese.
- *L'anonimo «Herculés hors du sens» (ms. BN Fr. 1640): la prima tragedia del Rinascimento francese?* (Vercelli, 10 aprile 2024) seminario *Testi e contesti: un dialogo fra antico e moderno*, organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *Antoine de Montchrestien, une aventure tragique: textes et contextes* (Verona, 22-23 maggio 2024) convegno organizzato dall'Università di Verona e dal Gruppo di Studio sul Cinquecento francese.
- *La sfida di Trissino: questioni di teatro, lingua e letteratura* (Messina 27-28 novembre 2024), convegno organizzato dall'Università di Messina.

## 2) ORGANIZZAZIONE E COLLABORAZIONE ALL'ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI INTERNAZIONALI

- *Don Giovanni nelle riscritture francesi e francofone del Novecento* (Vercelli, 16-17 ottobre 2008), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *Journée d'études sur la poésie de guerre* (Vercelli, 28 ottobre 2013), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale e dall'Université de Savoie-Mont Blanc.
- *La tragédie et son modèle à l'époque de la Renaissance entre France, Italie et Espagne* (Vercelli, 6 giugno 2014), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *La tragédie sainte en France (1540-1610). Problématiques d'un genre* (Vercelli, 18-19 marzo 2015), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.
- *Autour de la traduction des Classiques en France aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles* (Vercelli, 15 novembre 2018), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale.

- *Mercurino Arborio Gattinara e la sua piccola patria: pensiero, memoria, territorio* (Vercelli, 10-11 giugno 2022), convegno organizzato dall'Università del Piemonte Orientale in collaborazione con l'Archivio di Stato di Vercelli (comitato scientifico e organizzativo).
- *Pécher et se repentir à la Renaissance: le langage de la théologie morale dans les proèmes et les discours de la poésie amoureuse et du théâtre*. Colloque international organisé dans le cadre du projet PRIN/PNRR 2022 (Vercelli, 13 giugno 2024).

## PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

## 1) MONOGRAFIE E TRATTATI SCIENTIFICI

- F. FASSINA, *Pierre Brumoy e il «Théâtre des Grecs»*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017.

## 2) EDIZIONI CRITICHE DI TESTI

- LAZARE DE BAÏF, *Tragedie de Sophoclés intitulee Electra*, edizione critica a cura di F. Fassina, Vercelli, Edizioni Mercurio, 2011.
- GUILLAUME BOCHETEL, *La tragedie d'Euripide, nommee Hecuba*, a cura di F. Fassina, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2014.

## 3) CONTRIBUTI IN RIVISTA SCIENTIFICA

- F. FASSINA, *Archetipo e ri-scritture fra Rinascimento e Barocco. Dolce, Hardy, Tristan*, «Franco-Italica», 29-30 (2006), pp. 1-50.
- F. FASSINA, *Il Père Brumoy e il teatro greco. Una riflessione critica sulla tragedia classica tra la 'Querelle des Anciens et des Modernes' e l'Illuminismo*, «Studi Francesi», 158 (2009), pp. 325-333. (RIVISTA CLASSE A)
- F. FASSINA, *Riccoboni e Brumoy. Due 'dissertations' sulla tragedia*, «Anabases», 14 (2011), pp. 101-112.
- F. FASSINA, *I paratesti dell'«Electra» di Lazare de Baïf (1537)*, «Corpus Eve» (en ligne), Préfaces de théâtre, mis en ligne le 18 octobre 2013. URL: <https://journals.openedition.org/eve/719>.
- F. FASSINA, *Le traduzioni francesi delle «Vite parallele» di Plutarco prima di Amyot (1519-1559)*, «Studi Francesi», 182 (2017), pp. 295-304. (RIVISTA CLASSE A)
- F. FASSINA, *L'anonimo «Hercules hors du sens»: tra archetipo delle traduzioni di testi classici, rielaborazioni del mito e laboratorio linguistico*, «L'Universo Mondo», 45 (2017), pp. 34-43.
- F. FASSINA, *Sulla fortuna francese di Plutarco. Il «prologue» delle traduzioni di Georges de Selve*, «L'Universo Mondo», 45 supplemento (2017), pp. 1-11.

- F. FASSINA, *Georges de Selve, Arnauld Chandon e Simon Bourgoing: i primi traduttori cinquecenteschi delle «Vite parallele» di Plutarco*, «Enthymema», XIX (2017), pp. 17-41. (RIVISTA CLASSE A)
- F. FASSINA, *L'épître dédicatoire au roi de «La Tragedie d'Euripide, nommée Hecuba, Traduite de Grec en rythme François de Guillaume Bochetel» (1544). Une réflexion sur la langue et sur les finalités des réécritures en français de tragédies classiques*, «Corpus Eve» (en ligne), Préfaces de théâtre, 2018. URL: <https://journals.openedition.org/eve/1407>.
- F. FASSINA, *L'amplificatio come metodo traduttologico: la reazione al mito nei cori delle traduzioni francesi cinquecentesche di tragedie classiche*, «L'Universo Mondo», 46 (2019), pp. 1-22.
- F. FASSINA, *Quelques hypothèses sur l'attribution des premières traductions de tragédies anciennes en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, «L'Universo Mondo», 48 (2021), pp. 1-10.
- F. FASSINA, *La version/réélaboration des «Phénomènes» d'Aratos de Rémy Belleau: considérations sur un laboratoire de traduction du grec au XVI<sup>e</sup> siècle*, «L'Universo Mondo», 49 (2022), pp. 1-14.
- F. FASSINA, *La «Vie de Demetrius» (ms. BN Fr. 1395) come primo nucleo della traduzione delle «Vite parallele» di Amyot*, «Studi Francesi», 198 (2022), pp. 612-622. (RIVISTA CLASSE A).
- F. FASSINA, *Le tragedie di Pierre Brumoy: fra teatro di scuola e ripresa della tragédie sainte*, «Diciottesimo Secolo», 9 (2024), pp. 93-106. (RIVISTA CLASSE A).

#### 4) CONTRIBUTI IN VOLUME

- F. FASSINA, *Un Don Giovanni 'à la manière flamande'. Ghelderode fra Espressionismo e Modernismo*, in AA. VV., *Don Giovanni nelle riscritture francesi e francofone del Novecento*, a cura di M. Mastroianni, Firenze, Olschki, 2009, pp. 63-82.
- F. FASSINA, *Cristianizzazione del linguaggio tragico nei volgarizzamenti francesi del Cinquecento*, in *Les Muses sacrées. Poésie et théâtre de la Réforme entre France et Italie*, sous la direction de V. Ferrer et R. Gorris Camos, Genève, Droz, 2016, pp. 357-386.
- F. FASSINA, *I primi volgarizzamenti francesi di tragedie classiche (1515?-1549): problemi di attribuzione e di interpretazione*, in *Seminari di storia della lettura e della ricezione, tra Italia e Francia, nel Cinquecento*, vol. 4, a cura di A. Bettoni, Padova, CLEUP, 2018, pp. 45-82.
- F. FASSINA, *Plutarco, Amyot, Belliard: archetipi di lingua e di immaginario nella costruzione della Cléopâtre francese*, in *Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*, «Atti del XVII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese

(Verona, 4-6 novembre 2015)», Tours, Presses Universitaires François Rabelais, 2021, pp. 203-225.

- F. FASSINA, *Bandello e Bochetel traducono Euripide: l'Ecuba nella corte di Francia dal 1538 al 1544*, in *Autour de la traduction des Classiques en France au XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, sous la direction de M. Mastroianni, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2022, pp. 55-82.
- F. FASSINA, *Il 'caso letterario' della «Vita di Annibale» nelle traduzioni cinquecentesche francesi delle «Vite parallele» di Plutarco*, in *«Epistulae a familiaribus». Per Raffaella Tabacco*, a cura di A. Borgna e M. Lana, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2022, pp. 209-220.

## 5) LAVORI IN CORSO DI STAMPA

- F. FASSINA, *Le lettere francesi di Mercurino Arborio Gattinara presenti nell'Archivio di Stato di Vercelli: tra consigli morali e norme di buona pratica*, in *Mercurino Arborio Gattinara. Carteggi inediti, manoscritti autografi e ricostruzione storiografica*, a cura di A. Borgna, F. Fassina, M. Mastroianni, C. Rosso, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2025, in corso di stampa.
- F. FASSINA, *La doppia versione/rielaborazione del testo arateo di Rémy Belleau*, in *«Une muse parfaite»: poésie et science à la Renaissance*, a cura di R. Gorris Camos e F. Fassina, Sidera (Collana del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese), in corso di stampa.
- F. FASSINA, *Techniques de réécriture dans l'œuvre de Montchrestien: de la «Sophonisbe» à la «Cartaginoise» (1596-1604)*, in *Antoine de Montchrestien, une aventure tragique: textes et contextes*, Genève, Droz, in corso di stampa.
- F. FASSINA, *Sul lessico del peccato e del pentimento nella tragedia francese rinascimentale. Bibbia e classicità negli «Iephtes/Jephté» del Cinquecento*, «Classicisms / Renaissance», I (2025), in corso di stampa.
- F. FASSINA, *La «Sophonisba» nella tradizione teatrale francese del Cinquecento*, «Atti del convegno internazionale Trissino/Bembo 500», Messina 27-28 novembre 2024, «Studi Giraldiani. Letteratura e teatro», XII (febbraio 2026).
- F. FASSINA, *La fureur au théâtre: les réécritures françaises de l'Hercules furens au XVI siècle*, in *Éditer des traductions théâtrales de la Renaissance*, «Atti del Convegno internazionale delle Renaissance Society of America», Boston 22-23 marzo 2025.
- F. FASSINA, *La ripresa dei classici nella produzione comica di Pierre Brumoy*, in *Teatro e società nell'Atene classica e la sua ricezione in Età Moderna*, «Atti del convegno del progetto ATLAS» (“Ancient Theatre: Literature and Society”), Vercelli 2 aprile 2025, a cura di F. Fassina, F. Favi, M. Valente, Alessandria, Edizioni dell'Orso, in corso di stampa.

## 6) LAVORI IN PREPARAZIONE E DI PROSSIMA PUBBLICAZIONE

- F. FASSINA, *La storia di Iefte nella tradizione teatrale francese dal Cinquecento a Boyer* (titolo provvisorio).
- F. FASSINA, *L'anonima Vie de Marc Antoine (ms. BN Fr. 1398) come archetipo delle rielaborazioni cinquecentesche francesi del personaggio di Cleopatra* (titolo provvisorio).
- ANONIMO, *Herculés hors du sens*, edizione critica e commento a cura di F. Fassina.
- A. DE MONTCHRESTIEN, *Sophonisbe*, edizione critica e commento a cura di F. Fassina.
- G. BELLIARD, *Le premier livre des poemes de Guillaume Belliard, secretaire de la Royne de Navarre. Contenant les delitieuses Amours de Marc Antoine et de Cleopatre...*, edizione critica e commento a cura di F. Fassina.

## AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Autorizzo il trattamento dei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo n. 196/2003, come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018, e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).